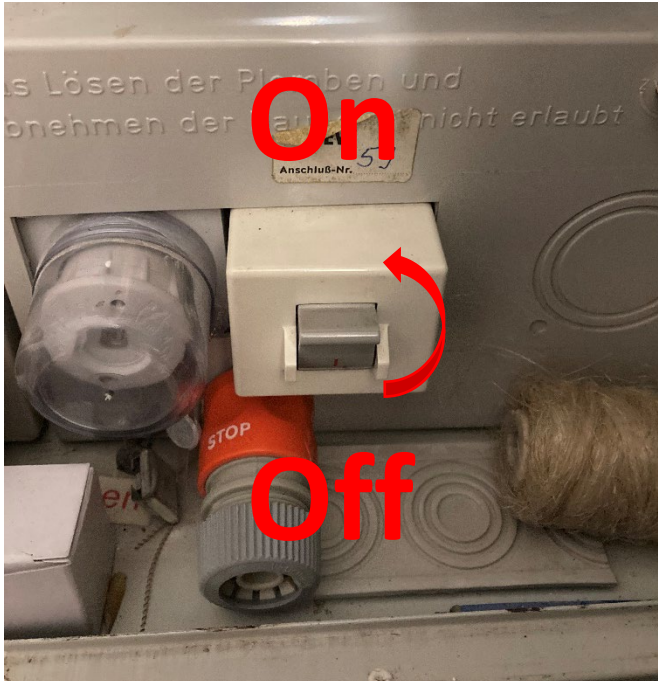


Strom einschalten – Main Power On

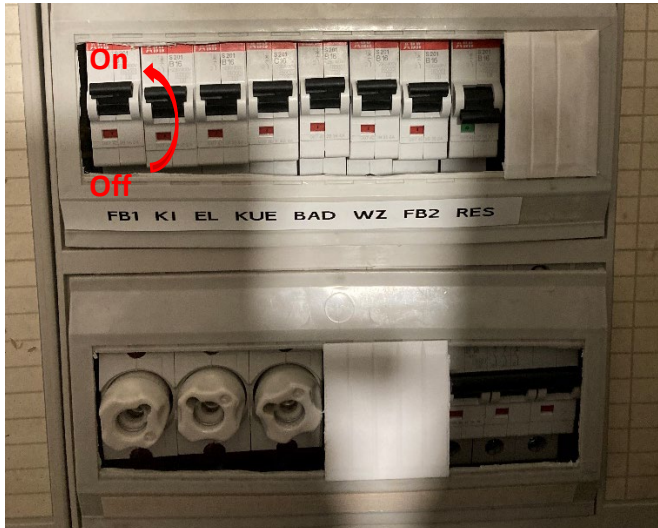


Standort:

Versorgungsraum (im Hausflur Türe rechts von der Haustür aus gesehen), Sicherungskasten an der Wand

Location:

utility room (in hallway door to right as seen from front door), fuse box on wall.



FB1= Fußbodenheizung links (Bad, Essbereich) *Floor heating left (Bathroom, Dining Area)*

KI = Kinderzimmer oben *Children's room 1st floor*

EL = Elternzimmer oben *Parent's room 1st floor*

KUE = Küche *Kitchen*

Bad = Bad *Bathroom*

WZ = Wohnzimmer *Living room*

FB2= Fußbodenheizung rechts (Wohnzimmer Couch, Küche) *Floor heating rechts (Couch, Kitchen)*

RES = Reserve

Alle Sicherungen **außer RES** sind auf ON. Sollte eine Sicherung rauspringen, wieder einschalten. Sollte die Sicherung ein zweites Mal rauspringen, bitte Eigentümer unter 0162 2046 435 kontaktieren! **Keine Reparaturversuche an Elektrogeräten durchführen!**

All fuses **except RES** are ON. If a fuse blows, switch it on again. If the fuse blows a second time, please contact the owner on 0162 2046 435! **Do not attempt to repair electrical equipment!**

Durchlauferhitzer heißes Wasser - Instant water heater hot water



Standort:

Versorgungsraum (im Hausflur Türe rechts von der Haustür aus gesehen), Sicherungskasten an der Wand

Location:

utility room (in hallway door to right as seen from front door), fuse box on wall.

Durchlauferhitzer ist auf Stufe 3 voreingestellt und sorgt so für optimale Versorgung mit warmem Wasser. Es dauert ca. 30-60 Sekunden, bis warmes Wasser aus dem Hahn kommt. Das liegt an der Funktionsweise von Durchlauferhitzern. **Bitte keine Veränderung an der Einstellung vornehmen!**

Instantaneous water heater is preset to level 3 for optimal supply of hot water. It takes about 30-60 seconds for hot water to come out of the tap. This is due to the way instantaneous water heaters work. **Please do not make any changes to the setting!**



Der Durchlauferhitzer ist über 3 Drehsicherungen abgesichert. Sollte der Durchlauferhitzer auch nach längerer Zeit (heißes Wasser mindestens 3 Minuten laufen lassen) kein warmes Wasser liefern, Eigentümer unter 0162 2046 435 anrufen. **Keinen Sicherungswechsel selbst durchführen!**

The instantaneous water heater is protected by 3 rotary fuses. If the instantaneous water heater does not supply hot water even after a long time (run hot water for at least 3 minutes), call the owner on 0162 2046 435. **Do not change the fuse yourself!**

Infrarotheizungen - Infrared heating



Standort:

Kinderzimmer, Elternzimmer,
Badezimmer

Location:

children's room, parent's room,
bathroom



An der linken Seite ein- oder ausschalten (LED-Anzeige erscheint/verschwindet). An den Plus-/Minuszeichen gewünschte Temperatur einstellen (untere, kleine Anzeige). Momentantemperatur = obere, große Anzeige; grüne Lampe = Heizkörper heizt; rote Lampe = Zieltemperatur erreicht. **Eingeschalteten Heizkörper nicht anfassen oder mit Gegenständen zustellen/behängen. Verbrennungs-/Brandgefahr!**

Switch on or off on the left side (LED display appears/disappears). Set the desired temperature at the plus/minus signs (lower, small display). Current temperature = upper, large display; green lamp = heater is heating; red lamp = target temperature reached. **Do not touch the switched-on heater or cover it with objects. Danger of burns/fire!**

Holzofen - Wood burning stove



Standort:
Wohnzimmer

Location:
living room

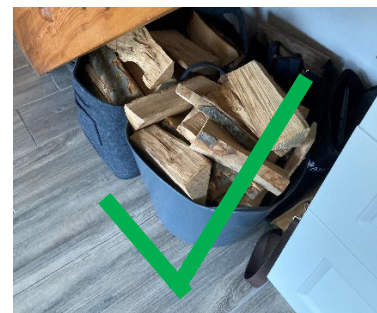


Holzofen mit Holzofenanzündern und kleinen Holzstücken anfeuern, größere Holzscheite nachlegen, wenn das Feuer richtig brennt. Aschekasten (1) in regelmäßigen Abständen kontrollieren und ggf. leeren. Stift des Rüttelgitters (2) stets in ganz herausgezogener Position belassen. Luftmenge über Drehschieber (3) regulieren. Beim Anfeuern in max. geöffneter Position lassen. **Nur erkaltete Asche in den Mülleimer geben! Brandgefahr! Nur Holz verfeuern, keine Papier- oder Plastikabfälle!**

Light the wood stove with wood stove lighters and small pieces of wood, add larger logs when the fire is burning properly. Check ash box (1) at regular intervals and empty if necessary. Always leave the pin of the vibrating grate (2) in the fully pulled-out position. Regulate the air volume via the rotary slide valve (3). Leave in max. open position when firing. **Only put cooled ash into the waste garbage can! Fire hazard! Only burn wood, no paper or plastic waste.**



Show....



Feuerholz/Firewood...

Fußbodenheizung - Underfloor heating



Standort:

Wohnzimmer, Regulationsanzeige
links vom Kucheneingang

Location:

living room, control display to the
left of the kitchen entrance

Die Fußbodenheizung besitzt eine vollautomatische Regelung. Am Display können die momentane Raumtemperatur und die Uhrzeit abgelesen werden. Die Heizung ist so programmiert, dass sie bei Unterschreiten einer Raumtemperatur von 15°C unterstützend beheizt, **manuelle Eingriffe sind nicht vorgesehen**. Bei Bedarf mittels Holzofen bzw. Infrarotheizern Raumtemperatur erhöhen.

The underfloor heating has a fully automatic control. The current room temperature and time can be read on the display. The heating system is programmed to provide supportive heating when the room temperature falls below 15°C; **manual intervention is not intended**. If necessary, increase the room temperature by means of a wood stove or infrared heaters.

Backofen/Kochfeld - Oven/Cooker

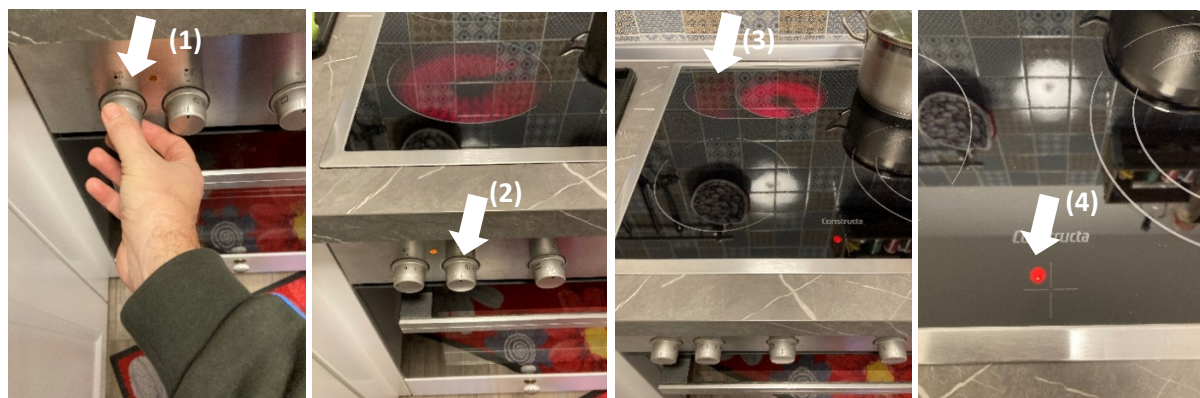


Standort:

Küche

Location:

kitchen



Kochplatten durch Drehen des jeweiligen Knopfes an der Vorderseite des Backofens einschalten (1). Auf gewünschte Stärke drehen. Das Zusatzfeld der mehrteiligen Kochfelder (3) wird durch Drehen bis zum Anschlag (Uhrzeigersinn) eingeschaltet (2). Die Kochfelder sind auch nach Abschalten für eine gewisse Zeit heiß. Dies wird durch die jeweilige Warnlampe in der vorderen Mitte des Felds angezeigt (4).

Switch on the hotplates by turning the respective knob on the front of the oven (1). Turn to the desired strength. Switch on the additional field of the multi-piece hobs (3) by turning it as far as it will go (clockwise) (2). The hobs are hot for a certain time even after they have been switched off. This is indicated by the respective warning lamp in the front centre of the field (4).

Backofen/Kochfeld - Oven/Cooker

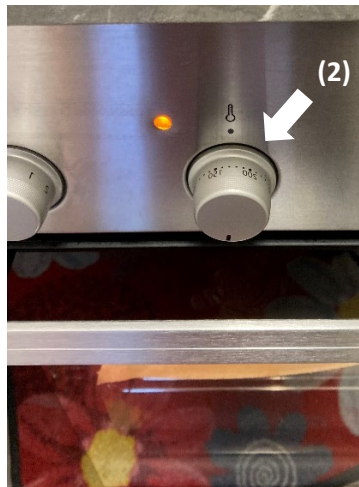
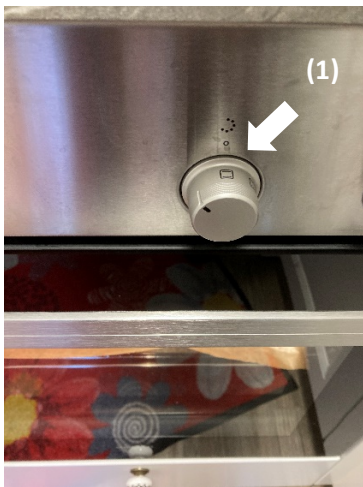


Standort:

Küche

Location:

kitchen



Am linken Knopf des Backofens Betriebsart wählen (z.B. Ober/Unterhitze, Grill etc.) (1). Am rechten Knopf die gewünschte Temperatur einstellen (2). Eine gelbe Lampe (3) neben dem Temperaturknopf zeigt an, ob der Backofen eingeschaltet ist, ebenso das Licht im Backraum (4).

Select the operating mode (e.g. top/bottom heat, grill, etc.) on the left knob of the oven (1). Set the desired temperature on the right knob (2). A yellow light (3) next to the temperature knob shows whether the oven is switched on, as does the light in the oven chamber (4).

Kaffeemaschine - Coffee maker



Standort:

Küche

Location:

kitchen



Deckel öffnen und Kaffeepad einlegen. Deckel schließen und einen der beiden Knöpfe (Pfeil) drücken. Beide Knöpfe blinken, solange die Maschine sich erwärmt. Wenn Lampen dauerhaft leuchten, kleine Tasse (Espresso) oder große Tasse drücken. Vor Betrieb sicherstellen, dass genügend Wasser im Tank ist und eine Tasse unter dem Auslass steht...

Open the lid and insert the coffee pad. Close the lid and press one of the two buttons (arrow). Both buttons flash as long as the machine is heating up. When lights are on continuously, press small cup (espresso) or large cup. Before operating, make sure that there is enough water in the tank and that there is a cup under the outlet...

Heimkino - Home cinema

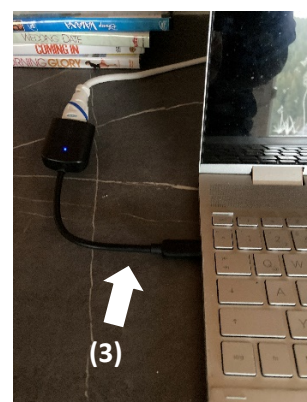
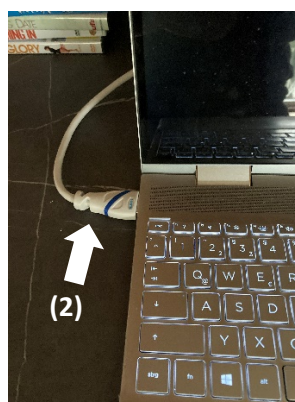


Standort:

Wohnzimmer
(Kücheneingang/Pano-
ramafenster)

Location:

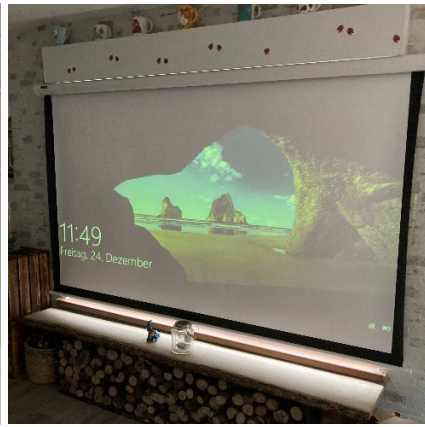
living room (kitchen
entrance/ panorama
window)



Laptop links neben Kühlschrank auf Ablage (1) platzieren und mit Strom verbinden. Mittels HDMI Kabel (2) oder USB Typ C Adapter (3) (in oberster Schublade der Ablage) verbinden. Keine weiteren Verbindungen notwendig! Beamer mittels rotem Knopf auf Fernbedienung (4) einschalten (FB liegt in Kasten über dem Kühlschrank). Wenn Beamer eingeschaltet ist, wechselt die LED (5) von gelb auf grün und die Lüftung schaltet ein. Die Lautstärke kann über das Laptop oder ggf. den Drehknopf an den Boxen (6) angepasst werden.

Place the laptop to the left of the refrigerator on the shelf (1) and connect it to the power supply. Connect via HDMI cable (2) or USB Type C adapter (3) (in the top drawer of the shelf). No further connections necessary! Switch on the beamer using the red button on the remote control (4) (RC is in the box above the refrigerator). When the projector is switched on, the LED (5) changes from yellow to green and the ventilation switches on. The volume can be adjusted via the laptop or, if necessary, the rotary knob on the speakers (6).

Heimkino - Home cinema

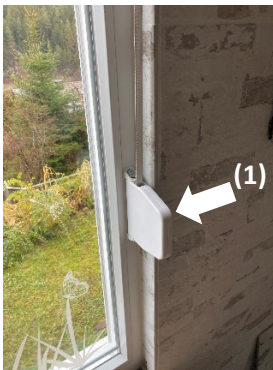


Standort:

Wohnzimmer
(Kücheneingang/Pano-
ramafenster)

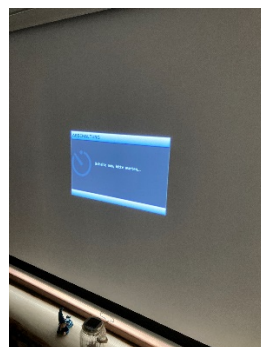
Location:

living room (kitchen
entrance/ panorama
window)



Die Leinwand befindet sich oberhalb des Panoramafensters. Zuerst den Abrollkasten des Rolladens (rechts am Fenster) nach innen klappen (1+2), dann Leinwand an der Metallöse (mittig am Kasten, 3) mit dem Zeigefinger vorsichtig nach unten ziehen. Leinwand stoppt an der gewünschten Position. Leinwand zum Einrollen an Metallöse leicht nach unten ziehen und dann vorsichtig mit dem Zeigefinger in der Öse nach oben gleiten lassen. **Bitte beim Einrollen nicht loslassen und nach oben schnellen lassen! (Federkraft kann zu Zerstörung führen!)**

The screen is located above the panorama window. First fold the roll-off box of the roller shutter (on the right side of the window) inward (1+2), then carefully pull the screen downward at the metal eyelet (in the middle of the box, 3) with your index finger. The screen stops at the desired position. To roll up the screen, pull down slightly on the metal eyelet and then carefully slide it upwards with your index finger still in the eyelet. **Please do not let go when rolling in and let it shoot upwards! (Spring force can lead to destruction!)**



Zum Ausschalten des Beamers den roten Knopf der Fernbedienung zweimal drücken. Es erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Bitte niemals den Stecker am Beamer ziehen, da die Lampe durch die Lüftung heruntergekühlt werden muss.

To turn off the projector, press the red button on the remote control twice. A corresponding message appears on the screen. Please never unplug the projector, as the lamp must be cooled down by the ventilation.

Dusche - Shower



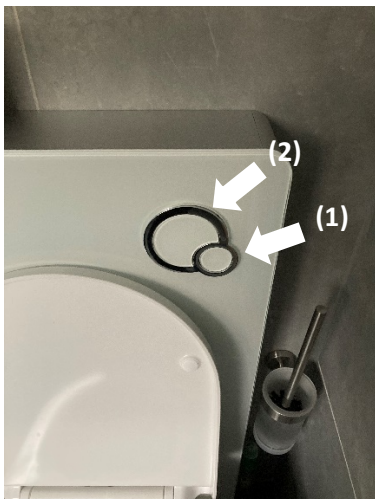
Standort:
Badezimmer

Location:
bathroom

Umschalten zwischen den beiden Duschköpfen (1 +2) durch Drücken auf Knopf (3). Bitte nach dem Duschen die Glaswände mit einem trockenen Tuch innen abreiben, das vermeidet Wasserflecken.

Switch between the two shower heads (1 +2) by pressing button (3). Please wipe the inside of the glass walls with a dry cloth after showering, this avoids water spots.

Toilette - Toilet



Standort:
Badezimmer

Location:
bathroom

Wasserspülung durch Pressen auf Druckknopf. Quick job (1), large job (2).

Water flushing by pressing push button. Quick job (1), large job (2).

Waschbecken - Sink



Standort:
Badezimmer

Location:
bathroom

Die Steckdose am Waschbecken ist zu Ihrem Schutz mit einem FI-Schalter ausgestattet. Falls schwarzer Stift (1) herauspringt, kann die Steckdose durch Reindrücken wieder aktiviert werden. **Springt die Sicherung ein zweites Mal heraus, Gerät nicht mehr betreiben! (Auch nicht an anderer Steckdose).** Funktionstest des FI-Schalters mit gelbem Knopf (2). Lichtschalter für Spiegelschrank im Schrank (3).

The socket at the sink is equipped with an RCD switch for your protection. If the black pin (1) pops out, the socket can be reactivated by pressing it in again. **If the fuse pops out a second time, do not operate the device anymore! (Also not at another socket).** Function test of the RCD switch with yellow button (2). Light switch for mirror cabinet in cabinet (3).

Fenster/Türen - Windows/Doors



Standort:

Überall...

Location:

everywhere

Griff unten = Fenster geschlossen, Griff horizontal = Fenster offen, Griff oben = Kippfunktion

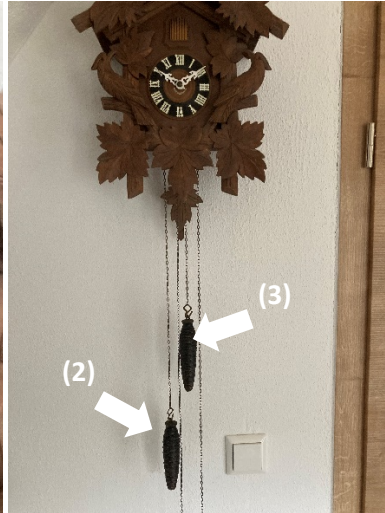
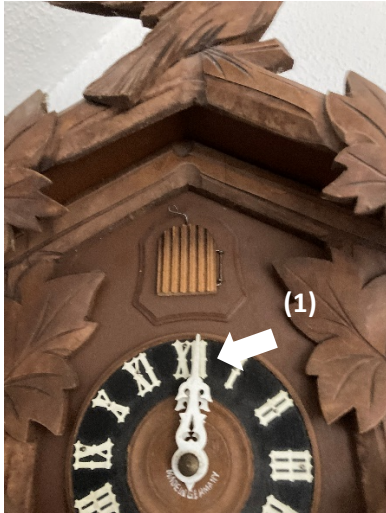
Handle down = window closed, handle horizontal = window open, handle up = tilt function



Um den zweiten Fenster- bzw. Türflügel zu öffnen, blauen Knopf (1) drücken. Ein Metallhebel springt heraus (2). Diesen ganz nach unten drücken (3) und Flügel öffnen. Schließen in umgekehrter Reihenfolge. **Wichtig: Hebel oben wieder ganz eindrücken (klick), sonst besteht die Gefahr, dass Fensterflügel beschädigt wird!**

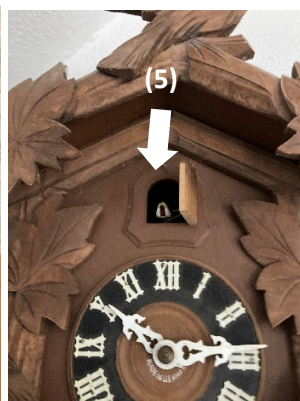
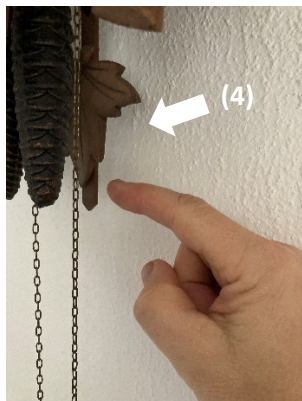
To open the second window or door leaf, press the blue button (1). A metal lever pops out (2). Press it all the way down (3) and open the sash. Close in reverse order. **Important: Press the lever at the top all the way in again (click), otherwise there is a risk of damaging the window sash!**

Kuckucksuhr - Cuckoo Clock



Standort:
Wohnzimmer

Location:
living room



Uhrzeit an den Zeigern manuell einstellen (1). **Uhrzeiger unbedingt nur im Uhrzeigersinn drehen, sonst besteht Beschädigungsgefahr des Uhrwerks.** Tannenzapfengewichte an den Ketten nach oben ziehen (2+3). Pendel mit Zeigefinger anschwingen (4). Kuckuck (5) ruft zur vollen Stunde bis zu zwölfmal, zur halben Stunde einmal. Für weniger erfahrene Kuckucksuhrbenutzer kann der Kuckuck deshalb durch Verriegeln der Tür (5+6) zum Schweigen gebracht werden. Der Tierschutzbund empfiehlt allerdings, dem Kuckuck pro Tag mindestens 1-2 Stunden Auslauf zu geben.

Set the time manually on the hands (1). **It is essential to turn the clock hands clockwise only, otherwise there is a risk of damage to the clockwork.** Pull the pine cone weights upwards on the chains (2+3). Swing the pendulum with your index finger (4). Cuckoo (5) calls up to twelve times on the hour, once on the half hour. For less experienced cuckoo clock users, the cuckoo can therefore be silenced by locking the door (5+6). However, the Animal Welfare Association recommends giving the cuckoo at least 1-2 hours of exercise per day.